

GREAT COMPASSIONATE DHĀRANĪ
千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼
【唐一金剛智譯版】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sarva bandhana chedana-karāya. Sarva bhava-sattva-samudraṃ śoṣaṇa-karāya. Sarva vyādhi praśamana-karāya. Sarva mṛtyu upa-drava vināśana-karāya. Sarva bhayeṣu trāṇa-karāya. Tasmān namas-kṛtvā idam ārya-avalokiteśvara bhāṣitaṃ mahā-kāruṇika-hṛdaya-mantra āvarta iṣyāmi. Sarva-artha-sādhanaṃ śubham āśayaṃ. Sarva bhūtānāṃ bhava mārga viśodhakaṃ. Tadyathā, om, ā-loke āloka-karin, loka-anugraha-pravṛtte, hi hāre ārya-avalokiteśvara bodhisattva parama-siddha mahā-kāruṇika hṛdayaṃ, kuru kuru karman, sādahaya sādahaya vidyāṃ, dehi dehi me balaṃ kāmaṃ-gama vihaṃ-gama vi-hāra, siddha yogeśvara; dhuru dhuru vīryanti, mahā-vīryanti, dhara dhara dharendreśvara, parama-prāsādika nir-mala a-mala mūrty, ārya-avalokiteśvara bodhisattva ratna-makuṭa-mālā dhāra, vara-pravara mahā-mantra vidyā-bala kṛtsna āvaraṇa nīgha kleśa-mala pra-hāṇa. He mahā-maitrī padmeśvara, cāra cāra deśa careśvara, kṛṣṇa-gautama-nāga-rājan kṛta vāhana. Ehyehi mahā-varāha avatāra tridaśa-puṃ-gava nara-siṃha veṣa-rūpa-dhārin. He nīlakaṇṭha he mahā-ākāra, halāhala-viṣa kṣīra-sāgara mantha nir-jāta bhakṣya; rāga-viṣa vināśana, dveṣa-viṣa vināśana, moha-viṣa vināśana, huru huru mālā, huru huru hāre, mahā padma-nābha, sāra sāra, śrī śrī, sru sru; muḥ-ru muḥ-ru, budhya budhya, bodhaya bodhaya, maitrī nīlakaṇṭha, hāsa hāsa, muñca muñca mahā-aṭṭahāsam. Ehyehi mahā-siddha yogeśvara, bhaṇa bhaṇa vācye, sādahaya sādahaya vidyāṃ, saṃ-graha saṃ-graha māṃ. Bhagavantaḥ lokeśvara loka āloka-kara, dadāhi me darśanāya svāhā. Siddha mantra-śaktīye svāhā. Maha-artha siddhāya svāhā. Siddha yogeśvarāya svāhā. Nīlakaṇṭhāya svāhā. Mahā-varāha-avatārāya svāhā. Mahā-puruṣa nara-siṃhāya svāhā. Siddha vidyā-dharāya svāhā. Padma-pāṇīye svāhā. Mahā-lakuṭa-dhārāya svāhā. Cakra-āyudhāya svāhā. Śaṅkha-cakra-pāṇīye svāhā. Kṛṣṇa-sarpa-kṛtya-yajñopavīta, vāma-skandha-deśa-sthita-kṛṣṇa-ajina-carma-api-naddha vyāghra-carma-nivāsana trīśūla-hasta loka-kārāya svāhā. Trinayanāya svāhā. Sarva siddhīśvarāya svāhā. Namobhagavate ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya, sidhyantu me mantra-padāya svāhā.

注：此修正版大悲咒於 2016/10/8 日晚 8 時 12 分經觀世音菩薩鑒定為 100%正確。

轉譯自：

《千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼咒本》（一卷）—唐—金剛智譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一二頁。藏經編號 No. 1061.

參考：

1. 《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》（一卷）—唐—伽梵達摩譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一零七頁。藏經編號 No. 1060.
2. 《番大悲神咒》（一卷）—《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一四頁。藏經編號 No. 1063.
3. 《青頸觀自在菩薩心陀羅尼經》（一卷）—唐—不空三藏法師注。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第四八九至四九零頁上。藏經編號 No. 1111.
4. 《青頸大悲觀自在菩薩陀羅尼》—釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第十三。《房山石經》第二十八冊第一零零至一零一頁下。

[Revised and rectified again on 2016/10/6.](#)

公元 2016/10/6 日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端修正版。